



## Professional Services Agreement – Celonis, K.K.

### 1. Definitions

All definitions used in the Agreement are specified in Annex A.

### 2. Structure and Scope

2.1 These Terms and an accepted Order are the Agreement between You and Us. When You would like to purchase Services from Us, we will discuss Your requirements and We will issue you with a draft Order setting out the scope of the Services. By signing the Order (manually or electronically) which references these Terms, You accept the Order and agree to be bound by the Agreement. We will provide you the Services as set out in the applicable accepted Order.

### 3. Our Obligations

3.1 We shall provide Services as described in each Order. We shall determine the manner and means of performing and providing the Services and shall use commercially reasonable efforts to provide the Services in accordance with any agreed or estimated time schedules set forth in the applicable Order. Any estimates in an Order are for informational purposes only and may change depending on the requirements of the project.

3.2 Unless explicitly agreed otherwise in an Order, Our Services are provided as consultancy and advisory services only, e.g. implementation and configuration support relating to Our Celonis Products, and shall in no event be considered a “works made for hire” engagement.

### 4. Your Obligations.

## プロフェッショナルサービス契約—Celonis 株式会社

### 1. 定義

本契約において使用する定義はすべて、付属書類 A に定めるとおりとする。

### 2. ストラクチャー及び範囲

2.1 本一般条件及び承諾済みの発注書を、貴社と当社との間における本契約とする。貴社が当社から本サービスの購入を希望する場合、当社は貴社の要望について協議し、本サービスの範囲を定める発注書の草案を貴社に対して発行する。貴社は、本一般条件を参照する発注書に（手入力で、又は電子的に）署名することにより、発注書を承諾し、本一般条件に拘束されることに同意したものとみなされる。当社は、適用される承諾済みの発注書に定める本サービスを貴社に提供する。

### 3. 当社の義務

3.1 当社は、各発注書に記載される本サービスを提供する。当社は、本サービスを遂行・提供する方法及び手段を決定し、該当する発注書に定められる、合意又は予定された日程に従い本サービスを提供するべく商業上合理的な努力を払う。発注書に記載される予定は、参考目的であり、プロジェクトの要件に応じて変更されることがある。

3.2 発注書に別段の明示的な定めがある場合を除き、当社によるサービスは、例えば当社の Celonis 製品の実行及び構成に関するサポート等、専らコンサルタント業務及び助言業務として提供されるものであり、いかなる場合も「職務著作物」に関する委託とみなされない。

### 4. 貴社の義務

- 4.1 Where specified in an Order, You will appoint a Project Manager, who will coordinate Your activities related to the Services. You will ensure that the same person acts as Project Manager for the duration of the applicable Services engagement; but if You need to change the Project Manager You must notify Us in writing in advance of such change. Your Project Manager will have the authority to contractually bind You on all matters related to the Services.
- 4.2 If at any time You or We are dissatisfied with the performance of one or more of Your or Our team members involved in the project for Services, the dissatisfied party shall promptly notify the other party in writing of such dissatisfaction. The other party shall promptly consider the issue and offer a reasonable remedy to cure the dissatisfaction, which may include replacement of such team member. If the issue is still not resolved, the parties shall escalate the issue to the Project Managers.
- 4.3 You shall:
- a. cooperate with Us on any matters relating to the Services as set out in the Order and provide Us with prompt feedback to Our requests;
  - b. in the event Services are provided on Your premises, provide Us with safe and adequate space, power, network connections, materials, CPU time, access to hardware, software and other equipment and information, and assistance from qualified personnel familiar with Your hardware, software, other equipment and information as We reasonably request for the performance of the Services;
  - c. provide Us in a timely manner such Customer Materials and access as We may request in connection with the provision of the Services; and
- 4.1 発注書に定めがある場合、貴社は、貴社における本サービスに関連する活動を取りまとめるプロジェクトマネージャーを任命する。貴社は、かかる者が関連する本サービス委託の継続期間にわたり、プロジェクトマネージャーを務めることを確保する。ただし、プロジェクトマネージャーを変更する必要がある場合には、貴社は変更前に当社に書面によりその旨を通知する必要がある。貴社のプロジェクトマネージャーは、本サービスに関するすべての事項に関し、貴社を拘束する契約を行う権限を与えられる。
- 4.2 いずれかの時点において、貴社又は当社が、本サービスに関するプロジェクトに関する貴社又は当社のパフォーマンスに関して不満を持った場合、当該不満を持った当事者は、他方当事者に速やかに書面によりその旨を通知する。他方当事者は、当該問題について速やかに検討し、不満を解消するための合理的な是正措置を提供する。当該問題が依然として解決されない場合、両当事者は、問題をプロジェクトマネージャーらに上申する。
- 4.3 貴社は、以下のいずれも遵守するものとする。
- a. 発注書に定められた本サービスに関するあらゆる事項に関して当社と協力し、当社からの要求に速やかに対応すること、
  - b. 本サービスが貴社の施設において提供される場合は、当社に対し、本サービスの履行に関連して当社が合理的に要求する安全かつ適切なスペース、電力、ネットワーク接続、マテリアル、CPU 時間、ハードウェア、ソフトウェアその他の設備へのアクセス及び情報並びに貴社のハードウェア、ソフトウェアその他の設備及び情報に精通している適格な人員による支援を提供すること。
  - c. 当社に対し、本サービスの提供に関連して当社が要求する顧客マテリアル及びアクセスを適時に提供すること。
  - d. 顧客マテリアルがすべての重要な点において正確であり、第三者の知的財産権を侵害せず、かつ適用ある法令又は本契約の条件に違反しないことを確保すること。



- d. ensure that the Customer Materials are correct in all material respects, do not infringe any Proprietary Rights of any third party and do not breach any applicable law or regulation or any term of the Agreement.

4.4 You acknowledge that Our ability to successfully provide the Services in a timely manner is contingent upon Our receipt from You of the materials, information, and assistance requested. We shall have no liability for delays or deficiencies in the Services resulting from any act or omission of You or Your agents, sub-contractors or employees.

## 5. Change Process

Either party may request modifications to the Services ("Change Request"). No Change Request shall be effective or binding on either party until a writing setting forth such Change Request is signed by an authorized representative of each party ("Change Order"). Each Change Order shall be governed by the terms of this Agreement.

## 6. Fees

6.1 We will provide all Services on a time and material basis at Our then-current rates, unless otherwise agreed by You and Us in an Order. Our daily rates are calculated based on an 8 (eight) hour working day (excluding weekends and public holidays in Japan). All Services are billed in arrears on a monthly basis. Unless agreed otherwise the Service Fees exclude travel and accommodation costs and reasonable out of pocket expenses which will be borne by You at a flat daily rate for on-site Services as set out in the Order.

4.4 貴社は、当社が本サービスを適時に提供するには、要求したマテリアル、情報及び支援を貴社から受領することを条件とすることを了知している。当社は、貴社又は貴社の代理人、請負業者若しくは従業員の作為又は不作為により生じた本サービスの遅延又は欠陥について責任を負わない。

## 5. 変更手続

各当事者は、本サービスの変更を要求することができる(以下「変更要求」という。)。変更要求は、かかる変更要求が記載された書面が各当事者の授権代表者により署名されるまで効力を生じず、又はいずれの当事者に対しても拘束力を有しない(以下「変更注文書」という。)。各変更注文書は本契約の条件に従う。

## 6. 料金

6.1 発注書により貴社と当社との間において別途合意した場合を除き、当社は、すべての本サービスを、タイムアンドマテリアルベースで、当社のその時々において最新の料率により提供する。当社の1日当たりの料率は、1日の労働時間を8時間としてとして計算される(週末及び日本の公休日を除く。)。すべての本サービスは、後払いで毎月請求される。別途合意した場合を除き、本サービスに係る本件料金には、旅費・交通費及び宿泊費並びに発注書に定められた現地での本サービスに係る1日当たりの定率により貴社が負担する合理的な実費は含まれない。

6.2 貴社は、請求書の日付から30日以内に、相殺なしで、全額を決済資金ですべての請求書を支払う。



6.2 You shall pay all invoices without setoff, in full and cleared funds, within 30 days of the date of the invoice.

6.3 Without prejudice to any other rights We may have, if We have not received payment for any overdue invoices, We may (i) charge You interest at the rate of 1% per month or lesser if such amount is required by applicable law from time to time on any overdue sums from the due date until the date of receipt of payment by Us (inclusive); and (ii) suspend the Service until all payments due have been made in full.

6.4 The Fees are non-refundable and do not include Taxes and You are responsible for all Taxes. If We are required to pay Taxes based on the Services provided under these Terms, then such Taxes shall be billed to and paid by You. If a deduction or withholding is required by law, You shall pay such additional amount and will ensure that the net amount received by Us equals the full amount which We would have received had the deduction or withholding not been required. This Section shall not apply to Taxes based on Our income.

## **7. Intellectual Property Rights**

7.1 All Proprietary Rights in the Services, Celonis Materials, and any Celonis Products, are owned by and shall remain the sole and exclusive property of Celonis or its licensors.

7.2 All Proprietary Rights in Customer Materials are owned by and will remain with You or Your licensors. You hereby grant (or shall procure that the owner of the Proprietary Rights therein shall grant) to Us a non-exclusive, non-transferable, worldwide and royalty-free licence to use Customer Materials free of charge for the term of the applicable Order, to permit Us to perform Our obligations under such Order.

6.3 当社が有するその他の権利を損なうことなく、当社は、支払期限を経過した請求額が未払いである場合、(i)支払期限を経過した金額につき、支払期日から当社が支払を受けた日(同日を含む。)までの間、1ヶ月当たり1%(その時々における適用法令によりこれよりも低い金額に制限される場合には、当該金額)により利息を課すこと、及び(ii)支払期限を経過した金額の全額が支払われるまでの間、本サービスの提供を停止することができる。

6.4 料金は、払戻不能であり、税金を含まず、貴社は、すべての税金について責任を負う。当社が本一般条件に基づいて提供する本サービスに係る税金の支払いを求められる場合、当該税金は、貴社宛てに請求され、貴社がこれを支払う。法令により控除または源泉徴収が必要な場合、貴社はかかる追加金額を支払い、当社が受領する純額が控除または源泉徴収が必要とされなかった場合に受領する全額と等しくなることを保証する。本条は、当社の所得に対する税金には適用されない。

## **7. 知的財産権**

7.1 本サービス、Celonis マテリアル、及び Celonis 製品に係るすべての知的財産権は、Celonis 又はそのライセンサーによって保有され、今後も Celonis 又はそのライセンサーが単独かつ排他的に保有する財産であり続ける。

7.2 顧客マテリアルに係るすべての知的財産権は、貴社又は貴社のライセンサーが保有し、今後も存続し続ける。貴社は、当社が発注書に基づく当社の義務を履行することを許可するために、当該発注書の期間中、顧客マテリアルを無償で使用する非独占的、譲渡不能、世界的、かつ無償のライセンスを与える(又は知的財産権の保有者に与えさせる。)



7.3 We have, and may in the course of performing Services hereunder develop, certain general ideas, concepts, know-how, methods, techniques, processes and skills pertaining to the Celonis Products and Celonis Materials (“Residual Knowledge”). We shall not be prohibited or enjoined from using Residual Knowledge, other than Customer Materials and Customer Confidential Information, for any purpose, including providing services to other customers. For avoidance of doubt, all Customer Materials are owned by You and shall remain Your sole and exclusive property.

## 8. Data Protection

8.1 To the extent we have access to any Customer Data in the provision of the Services, we will maintain appropriate administrative, physical, and technical safeguards for protection of the security, confidentiality and integrity of Customer Data, as further described at <https://www.celonis.com/trust-center/>. Those safeguards will include, but will not be limited to, measures designed to protect against the unauthorized access to or disclosure of Customer Data.

8.2 Each party shall, in connection with the exercise of its rights and the performance of its obligations under the Agreement, comply with all applicable Data Protection Laws. To the extent that We process any such Personal Data in the provision of the Services, the Data Processing Agreement in Annex B will apply.

8.3 In the event of third party legal proceedings relating to the Customer Data, We will, at your expense, cooperate with You and comply with applicable laws with respect to handling of the Customer Data.

## 9. Term and Termination

7.3 当社は、Celonis 製品及び Celonis マテリアルに関する一定の概念、コンセプト、ノウハウ、方法、技法、プロセス及び技能(以下「その他の知識」という。)を有しており、本書に基づき本サービスを遂行する過程でこれを開発する可能性がある。当社は、ある目的(他の顧客にサービスを提供することを含む。)においてその他の知識(顧客マテリアル及び顧客の秘密情報を除く。)を用いることを禁止されない。疑義を避けるために付言すると、すべての顧客マテリアルは、貴社により保有され、貴社単独の排他的な財産として存続する。

## 8. データ保護

8.1 本サービスの提供において当社が顧客データにアクセスする範囲で、当社は、顧客データのセキュリティ、機密性及び完全性を保護するために適切な、運営上、物理的及び技術的な予防措置を維持する。その詳細は、<https://www.celonis.com/trust-center/>に記載されておりとする。当該予防措置は、顧客データへの不正アクセス又はその不正開示を防御するための措置を含むが、これに限定されない。

8.2 各当事者は、本契約に基づく自らの権利の行使及び義務の履行に関連して、適用あるすべてのデータ保護法令を遵守する。当社が本サービスの提供において当該個人データを処理する場合、付属書類 B のデータプロセッシング契約が適用される。

8.3 顧客データに関して第三者による法的手続が生じた場合、当社は、貴社の費用負担において、貴社に協力し、顧客データの取扱いに関する適用法令を遵守する。

## 9. 期間及び解除

9.1 Each Order for Services shall take effect on the Order date and remain in effect until any agreed end date specified in the Order or until all Services under such Order have been provided, unless terminated sooner in accordance with these Terms.

9.2 Unless otherwise stated in an Order, each Order for Services may be terminated for convenience by either Party by providing thirty (30) days' prior written notice to the other Party.

9.3 Without prejudice to any other rights or remedies to which We or You may be entitled, either party may terminate an Order or this Agreement without liability to the other at any time with immediate effect upon written notice if the other party:

a is in material breach of any of its obligations under the Agreement or an Order and, in the case of a breach which is capable of remedy, fails to remedy such breach within thirty (30) days of notice of the breach; or

b voluntarily files a petition under bankruptcy or insolvency law; has a receiver or administrative receiver appointed over it or any of its assets; passes a resolution for winding-up or a court of competent jurisdiction makes an order to that effect; becomes subject to an administration order; enters into any voluntary arrangement with its creditors; ceases or threaten to cease to carry on business; or is subject to any analogous event or proceeding in any applicable jurisdiction.

9.4 In the event We terminate an Order pursuant to Section **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** or You terminate an Order for convenience in accordance with Section 0 any prepaid Service Fees (in whatever form including

9.1 本サービスに関する各発注書は、発注日に効力を生じ、本一般条件に従って期限前に終了する場合を除き、発注書において合意された終了日又は当該発注書に基づくすべての本サービスが提供されるまでの間、引き続き効力を有する。

9.2 発注書に別途記載される場合を除き、本サービスに関する各発注書は、30 日前までに他方当事者に書面により通知することにより、各当事者の都合により終了することができる。

9.3 当社又は貴社が有するその他の権利又は救済手段を損なうことなく、いずれの当事者も、他方当事者が以下のいずれかを行った場合、発注書又は本契約を、他方当事者に対して債務を負うことなくいつでも、書面による通知をもって直ちに解除することができる。

a 本契約又は発注書に基づく義務について重大な違反をし、当該違反が是正可能な場合には、違反の通知後 30 日以内にこれを是正しなかったとき、或いは

b 破産若しくは倒産法に基づく申立てを自ら行った場合、自ら若しくはその資産に関して管財人若しくは管理人が任命された場合、解散の決議が可決された場合若しくは管轄を有する裁判所がかかる効果を有する判決を下した場合、管理命令を受けた場合、債権者との和議に入った場合、営業を停止した場合若しくはそのおそれがある場合、又は関連法域における上記に類する事由若しくは手続の対象となった場合。

9.4 当社が第 9.3 項に従い発注書を終了する場合、又は貴社が第 9.2 項に従い都合により発注書を終了する場合、前払いされた本サービス料金は(分担額及び条件付支払の形式を含むが、これらに限定されない)返金不可となり、当社は、終了日時点で貴社がすべての本サービスをまだ中止していない場合であっても、当該前払いされた本サービス料金を貴社に返金する義務を負わない。

9.5 いずれかの発注書の解除は、本契約に基づく他の発注書にいかなる影響も与えない。

9.6 発注書又は本契約が終了された場合、その理由の如何を問わず、(i)各当事者は、本サービスの履行に関連して各当事者が保有するすべての書類、資料、秘密情報及びその他の



without limitation in the form of allotments/contingents) shall be non-refundable and We shall be under no obligation to refund to You any such prepaid Service Fees even where as at the date of termination You have not yet called off all Services

- 9.5 Termination of any Order shall have no effect on any other Order under this Agreement.
- 9.6 On termination of an Order or this Agreement for any reason: (i) each party shall immediately return to the other all papers, materials, Confidential Information and other properties of the other held by it in connection with the performance of the Services; (ii) You shall promptly pay Us for all Services provided and Fees and expenses due up to the date of termination; and (iii) neither party shall have any further right or obligation with respect to the other except as set out in this Section and in such Sections of the Agreement which by their nature would continue beyond the termination, cancellation or expiration of the Agreement.

## 10. Limited Warranties

- 10.1 We warrant that Our Services will be performed in a professional workman-like manner with reasonable skill and care in accordance with industry standards.
- 10.2 We warrant, for a period of ninety (90) days from completion, that the Services will materially conform with any descriptions contained in the applicable Order.
- 10.3 We do not warrant that the Services will be error-free or uninterrupted or that We will correct all non-conformities.
- 10.4 In the event of a breach of a warranty under Sections 10.1 or 10.2, and if You notify Us in writing within ninety

他方当事者の財産を直ちに他方当事者に返却し、(ii)貴社は、提供されたすべての本サービスに関して、並びに終了日までに支払うべき料金及び費用を当社に速やかに支払い、また、(iii)いずれの当事者も、本項及びその性質上本契約の終了、解約又は満了後も存続することになる本契約の条項に定める場合を除き、他方当事者に関してさらなる権利又は義務を有しない。

## 10. 制限的保証

- 10.1 当社は、当社の本サービスが、業界基準に従い、専門的かつ職業人として相応しい方法により、合理的な技能及び注意を払って履行されることを保証する。
- 10.2 当社は、本サービスが該当する発注書における記載に実質的に適合することを、完了後 90 日間にわたって保証する。
- 10.3 当社は、本サービスがエラーフリーであること若しくはこれらが中断されないこと、又は当社がすべての不適合を是正することを保証しない。
- 10.4 10.1 条又は 10.2 条に基づく保証に対する違反が生じ、貴社が本サービス完了後 90 日以内に、当社に対して保証違反の疑いについて書面により通知するとともに、問題の詳細な説明及び当社が当該保証違反を是正するために合理的に



(90) days of completion of the Services of the alleged warranty breach and provide Us with a precise description of the problem and all relevant information reasonably necessary for Us to rectify such warranty breach, We shall, at Our option and expense, either:

- a. re-perform the applicable Services so that they conform to the warranty; or
- b. refund the Fee paid in respect of the non-conforming Services.

10.5 The remedy stated in this Section is Our only liability to You and Your sole and exclusive remedy for a warranty breach. We expressly disclaims all other warranties, express, implied or statutory, including the implied warranties of merchantability, title, fitness for a particular purpose and non-infringement, and any implied warranties arising out of course of performance or course of dealing, except to the extent that any warranties implied by law cannot be validly waived and We do not warrant that the Services will meet Your requirements.

## 11. Limitation of Liability

- 11.1 Subject to Section 11.4, Our aggregate liability to You for or in respect of any loss or damage suffered by You under or in connection with Services provided under the Agreement (whether due to breach of contract, tort (including negligence) or otherwise) shall not exceed the total amount of Fees paid by You for Services under the applicable Order in which the liability arises.
- 11.2 To the maximum extent permitted by applicable law and subject to Section 11.4, in no event will We be liable for special, consequential, incidental, or other indirect damages, including, but not limited to, loss

必要なすべての関連情報を提供した場合、当社は、当社の選択及び費用負担により、以下のいずれかを行う。

- a. 関連する本サービスが保証内容に適合するものとなるように、これらを再度履行すること。
- b. 不適合の本サービスに関して本件料金を払い戻すこと。

10.5 本条に記載される救済手段は、保証違反に関する当社の貴社に対する責任のすべてであり、貴社の唯一かつ排他的な救済手段である。当社は、他のあらゆる明示的、黙示的又は制定法上の保証(商品性、所有権、特定の目的への適合性及び侵害のないことについての黙示的な保証並びに履行又は取引の過程に起因して生じる黙示的な保証を含む。)を明示的に否認する。ただし、合意をもって黙示的な保証を免除することの効力が法律により制限される場合はこの限りではない。当社は、本サービスが貴社の要求を満たすことを保証しない。

## 11. 責任の制限

- 11.1 11.4 条に服するものとして、本契約に基づき提供される本サービスに起因又は関連して貴社が被った損失又は損害(契約違反、不法行為(過失を含む。))その他原因の如何を問わない。)に関する当社の貴社に対する責任の総額は、当該責任が発生した該当する発注書に基づく本サービスに関して貴社が支払った本件料金の総額を超えないものとする。
- 11.2 適用法令により許容される最大の範囲において、かつ 11.4 条に服するものとして、当社はいかなる場合も、本契約に起因する特別損害、派生的損害、付随的損害その他の間接的損害(利益、予期された貯蓄、事業機会、のれん、収入の損失若しくは喪失、又は代替物品又はサービスの調達費用を含むが、これらに限定されない。)について、不可抗力事由によ



of profits, anticipated savings, business opportunity, goodwill, loss of revenue, or costs of procurement of substitute goods or services arising out of the Agreement, however caused and under any theory of liability (including contract, tort, negligence or otherwise), including any Force Majeure Event, even if You have been advised of the possibility of such damages.

- 11.3 We both acknowledge that the Fees are based in part on the limitations in this Section.
- 11.4 The limitations in this section shall not apply to Our liability for death or personal injury caused by Our negligence or that of Our officers, employees, contractors or agents; fraud or fraudulent misrepresentation; or any other liability which cannot be limited or excluded by applicable law.

## 12. Confidentiality

- 12.1 Each party retains all rights in its Confidential Information. Both parties undertake to treat as confidential all of the other party's Confidential Information acquired before and in connection with performance of the Agreement and to use such Confidential Information only to perform the Agreement. Confidential Information shall not be reproduced in any form except as required to accomplish the intent of the Agreement. Any reproduction of Confidential Information of the other party shall contain any and all confidential or proprietary notices or legends which appear on the original. With respect to the Confidential Information of the other party, each party: (a) shall take all those steps the receiving party takes to protect its own similar proprietary and Confidential Information, which shall not be less than a reasonable standard of care to keep all Confidential Information strictly

る場合を含め、当該損害の原因及び責任の根拠(契約、不法行為、過失その他を含む。)の如何にかかわらず、また貴社が当該損害の可能性について知らされていた場合であっても、責任を負わない。

- 11.3 両当事者は、本件料金が、部分的に本条による制限に基づくものであることを了承する。
- 11.4 本条による責任制限は、死亡又は人身傷害であつて当社又はその役員、従業員、請負業者若しくは代理人による過失に起因するものに対する当社の責任、不正行為又は悪意による不実表示、或いはその他適用法令により制限又は排除することができない責任には適用されない。

## 12. 秘密保持

- 12.1 各当事者は、自らの秘密情報に関するすべての権利を留保する。両当事者は、本契約の履行前に及び本契約の履行に関連して入手した他方当事者の秘密情報を秘密として扱うこと、並びに当該秘密情報を本契約の履行のみを目的として利用することを約束する。秘密情報は、本契約の意図を達成するために必要な場合を除き、いかなる形式によっても複製してはならない。他方当事者の秘密情報の複製物については、原本に記載される秘密性又は権利に関するすべての表示又は説明文を記載しなければならない。他方当事者の秘密情報に関して、各当事者は、(a)すべての秘密情報を極秘に扱うために受領当事者が自らの同様の専有情報及び秘密情報を保護するために講じるあらゆる措置(合理的な注意義務水準を下回らないものとする。)を講じるものとし、(b)自らの従業員等であつて自らが本契約を履行するために当該秘密情報へのアクセスを与える必要があり、かつ本契約に定める義務と同等の守秘義務を負う者以外の者に対して、他方当事者の秘密情報を開示してはならない。各当事者は、その従業員等による本条の遵守について責任を負う。

confidential; and (b) shall not disclose any Confidential Information of the other to any person other than those Representatives whose access is necessary to enable it to perform the Agreement and who are obliged to maintain confidentiality to a similar extent as provided herein. Each party will be responsible for its Representatives' compliance with the provisions of this Section.

12.2 A party which becomes aware of a suspected or actual breach of confidentiality, misuse or unauthorized dissemination relating to the other party's Confidential Information shall inform the other party in writing without undue delay.

12.3 Section 12.1 shall not apply to any Confidential Information that: (a) is independently developed by the receiving party without reference to the disclosing party's Confidential Information, (b) is lawfully received free of restriction from a third party having the right to furnish such Confidential Information; (c) has become generally available to the public without a contractual breach by the receiving party; (d) at the time of disclosure, was known to the receiving party free of restriction; (e) the disclosing party has agreed in writing to be free of such restrictions; or (f) has to be disclosed pursuant to statutory law or court, administrative or governmental order. In such event, the receiving party shall inform the disclosing party of the applicable provision or order without undue delay, to the extent legally possible, in order to enable the disclosing party to seek legal protection or otherwise prevent or limit disclosure of the Confidential Information..

12.4 This Section shall survive termination or expiry of the Agreement.

### 13. Feedback

12.2 他方当事者の秘密情報に関して守秘義務の違反、不正利用若しくは不当開示の疑い又は事実を認識した当事者は、他方当事者に対してその旨を書面により、不当に遅延することなく通知する。

12.3 12.1 条は、以下の秘密情報には適用されない。

- (a) 開示当事者の秘密情報とは無関係に受領当事者により独自に開発された情報、
- (b) 当該秘密情報を提供する権利を有する第三者から何らの制約もなく正当に受領された情報、
- (c) 受領当事者が契約に違反することなく公知となった情報、
- (d) 開示時において、受領当事者が、何らの制約もなく既に知っていた情報、
- (e) 秘密情報に係る制約がないことについて開示当事者が書面で同意している情報、
- (f) 制定法又は裁判所、行政庁若しくは政府の命令により開示しなければならない情報(その場合、受領当事者は、開示当事者が法的保護を求め又はその他秘密情報の開示を阻止若しくは開示範囲を制限することができるようにするため、法律上可能な範囲において、適用される規定又は命令について開示当事者に不当に遅延することなく通知する。)

12.4 本条は、本契約の終了又は満了後も有効に存続する。

### 13. フィードバック

- 13.1 You may, at Your sole discretion, provide Your input regarding the Services, products, services, business or technology plans, including, without limitation, comments or suggestions regarding the possible creation, modification, correction, improvement or enhancement of the Services, products and/or services, or input as to whether You believe Our development direction is consistent with Your own business and IT needs (collectively “**Feedback**”). We shall be entitled to use Feedback for any purpose without notice, restriction or remuneration of any kind to You and/or Your Representatives.
- 13.2 You acknowledge that any information that We may disclose to You related to the Services, Our other products, services, business or technology plans, under an Order or otherwise, is only intended as a discussion of possible strategies, developments, and functionalities of Our products or services and is not intended to be binding on Us regarding any particular course of business, product strategy, and/or development.

#### 14. General Provisions

- 14.1 **Sub-contracting.** We may subcontract all or part of the Services to a qualified third party. We may also at any time involve any of Our Affiliates and successors in business as sub-contractors under this Agreement. In such event, We will be liable for any such sub-contractors used in the performance of Our obligations under the Agreement.
- 14.2 **Assignment.** Except as permitted herein, neither party may assign the Agreement, in whole or in part, without the prior written consent of the other, not to be unreasonably withheld. Any attempt by either party to assign or transfer the Agreement without the prior written consent of the other will be null and void. Notwithstanding the foregoing, We may at any time

- 13.1 貴社は貴社の単独の裁量により、本サービス、製品、サービス、事業若しくは技術計画について自らの意見(本サービス、製品及び/若しくはサービスの創出、変更、修正、改良若しくは強化の可能性に関する意見若しくは提案、又は当社の開発方針が貴社の事業ニーズ及び IT ニーズに合致していると貴社が判断するか否かについての意見を含むが、これらに限定されない。)(以下「フィードバック」と総称する。)を提供することができる。当社は、貴社及び/又はその従業員等に対し何らの通知、制限又は報酬を行うことなく、あらゆる目的のためにフィードバックを利用することができる。
- 13.2 貴社は、発注書その他に基づき当社が貴社に対して開示する本サービス、当社のその他の製品、サービス、事業又は技術計画に関する情報が、当社の製品又はサービスについて今後発生し得る戦略、開発及び機能性に関する検討のみを意図するものであり、特定の事業過程、製品戦略及び/又は開発について当社を拘束することを意図するものではないことを認識する。

#### 14. 一般条項

- 14.1 **委託** 当社は、本サービスの全部又は一部を適格な第三者に委託することができる。また、当社は随時、当社の関連会社及び承継人を本契約における請負業者として業務に従事させることができる。その場合、当社は、本契約に基づく当社の義務を履行する上で起用した当該請負業者について責任を負う。
- 14.2 **譲渡** 本契約において別途許容される場合を除き、いずれの当事者も、他方当事者の事前の書面による同意(合理的な理由なく留保されないものとする。)なしに、本契約の全部又は一部を譲渡してはならない。いずれかの当事者が他方当事者の事前の書面による同意なしに試みた譲渡又は移転は、無効となる。上記にかかわらず、当社は随時、貴社に通知した上で、本契約に基づく当社の権利及び義務を、当社の関連会社又は事業承継人に譲渡又は移転することができる。



upon notice to You assign or otherwise transfer Our rights and obligations under the Agreement to any of Our Affiliates or successors in business.

14.3 **Independent Contractors.** The relationship between You and Us is that of independent contractors. The Agreement does not create a partnership, franchise, joint venture, agency, fiduciary, employment or any such similar relationship between You and Us.

14.4 **Employment Liabilities.** Upon expiry, termination or assignment of an Order howsoever arising, each party shall be responsible for any Employment Liabilities arising in relation to its own staff during the Order and on the expiry or termination of such Order. Accordingly, each party shall indemnify, and hold the other party harmless, from and against all Employment Liabilities which the other party or its Representatives may incur arising from or in connection with the expiry, termination or assignment of an Order.

14.5 **Governing Law.** The Agreement shall be governed by the laws of Japan, excluding its conflicts of law principles, and we both agree that all disputes arising out of the Agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction and venue in the Tokyo District Court. We both hereby consent to and waive defenses of the personal and exclusive jurisdiction and venue of these courts. The United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall not apply

14.6 **Amendments.** Any amendments or additions to the Agreement must be made in writing and executed by duly authorized representatives of both parties.

14.7 **Entire Agreement.** These Terms, together with the Order, constitute the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior agreements between the

14.3 **独立契約者** 貴社と当社の関係は、独立した契約者間の関係である。本契約は、貴社と当社との間にパートナーシップ、フランチャイズ、合併事業、代理、信託、雇用その他これらに類する関係を構築するものではない。

14.4 **雇用責任** 発注書が（その原因を問わず）満了、終了又は譲渡された場合、各当事者は、発注書の期間中及び当該発注書の満了又は終了した時点で自身の従業員である者に関連して生じた雇用責任を負う。したがって、各当事者は、発注書の満了、終了又は譲渡に起因又は関連して他方当事者又はその代表者が負う可能性のあるすべての雇用責任について補償し、他方当事者を免責する。

14.5 **準拠法** 本契約は、法の抵触に関する原則を除き、日本法に準拠するものとし、両当事者は、本契約に起因するすべての争いに関して東京地方裁判所の専属的管轄に服し、これを裁判地とすることに合意する。両当事者は、これらの裁判所の人的専属管轄権及び当該裁判地について同意し、防御を放棄する。国際物品売買契約に関する国際連合条約（CISG）は適用されない。

14.6 **変更** 本契約に対する変更又は追加は、両当事者の正式に権限を与えられた代表者により締結された書面をもってのみ行うことができる。

14.7 **完全合意** 本一般条件は、発注書と合わせて、本契約の主題に関する両当事者間における完全な合意を構成し、書面・口頭のいずれを問わず、当該主題に関する両当事者間の従前のすべての合意に取って変わる。本一般条件と発注書との間に不一致がある場合には、発注書が本一般条件に優先する。貴社が交付する注文書、購入条件、一般取引条件その他書類は、管理上の便宜のみを目的とするものであり、当社を拘束しない。

14.8 **可分性** 本契約のいずれかの部分が無効である場合又は無効となった場合、当該部分は本契約の残りの条項の有効性に影響を与えず、本契約の残りの条項は影響を受けることなく存続する。無効となった条項は、両当事者により、当該条項によって意図された取引条件に（法律上許容される範囲において）可能な限り近い条件に置き換えられる。

14.9 **権利放棄の否定** いずれかの当事者が本契約に基づく当事

parties, whether written or oral, relating to the same subject matter. In the event of any inconsistencies between these Terms and an Order, the Order shall take precedence over these Terms. Any purchase order, purchasing terms, general terms of business or other document issued by You for administrative convenience only and will not be binding on Us.

14.8 **Severability.** Should parts of the Agreement be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement, which shall remain unaffected. The invalid provision shall be replaced by the parties with such term which comes as close as possible, in a legally permitted manner, to the commercial terms intended by the invalid provision.

14.9 **No Waiver.** No waiver by either party of any breach or default or exercise of a right of a party under the Agreement shall be deemed to be a waiver of any preceding or subsequent breach or default or exercise of a right.

14.10 **Export Control.** The Services are subject to the export control laws of various countries, including without limit the laws of the Japan and Germany. You agree that You will not submit the Services to any government agency for licensing consideration or other regulatory approval without Our prior written consent, and will not export the Services to countries, persons or entities prohibited by such laws. You are also responsible for complying with all applicable legal regulations of the country where You are registered, and any foreign countries with respect to the use of Services by You and Your Affiliates.

14.11 **Third Party Rights.** A person who is not a party to the Agreement has no rights to enforce, or to enjoy the benefit of, any term of this Agreement but this does not affect any right or remedy of a third party which

者による違反若しくは不履行又は権利の行使を免除・放棄した場合も、それにより過去又は将来における違反若しくは不履行又は権利の行使をも免除・放棄するものとはみなされない。

14.10 **輸出管理** 本サービスは、各国の輸出管理関連法（日本及びドイツの法律を含むが、これらに限定されない。）に服する。貴社は、当社の事前の書面による同意なしに本サービスについて政府機関によるライセンス審査その他規制に関する承認を申請しないこと、及び本サービスを当該法律により禁止された国、個人又は事業体に輸出しないことに同意する。また、貴社は、貴社が登記された国及びいかなる外国においても、貴社及びその関連会社による本サービスの利用に関して適用されるすべての法的規制を遵守する責任を負う。

14.11 **第三者の権利** 本契約の当事者以外の者は、本契約の条件を執行する権利又は本契約の条件により利益を享受する権利を一切有しない。ただし、本契約で明示的に付与されて存在し、利用可能な第三者の権利、救済策には影響しない。

14.12 **通知** 本契約に別段の定めがある場合を除き、本契約に基づくすべての通知は書面によるものとし、(i)手交された時点又は(ii)Eメールによる送信日の2営業日後をもって行われたものとみなされる。当社へのEメールの宛先はCFO/法務(cfo@celonis.com)、貴社へのEメールの宛先は貴社がその発注書において指定した管理担当者とする。

14.13 **存続条項** 8条から14条までを含むがこれらに限定されず、本契約の終了又は満了後も有効に存続することがその性質上意図されている条項は、当該終了又は満了後も有効に存続する。

14.14 本契約の英訳は翻訳として供されるものであり、日本語による本契約の記載と英語による翻訳の記載との間に矛盾が生じた場合は、日本語による本契約の記載が優先する。



exists or is available apart from the Act or that is expressly provided for under this Agreement.

14.12 **Notices.** Except as otherwise specified in the Agreement, all notices hereunder shall be in writing and shall be deemed to have been given upon: (i) personal delivery, (ii) two business days after sending by e-mail. E-mails to Us shall be directed CFO/Legal at (cfo@celonis.com), and e-mails to You shall be addressed to the administrative contact designated in Your Order.

14.13 **Surviving Provisions.** The terms which by their nature are intended to survive termination or expiration of the Agreement shall survive any such termination and expiration including without limitation the following Sections: 8 to 14

14.14 The English translation of this Agreement shall serve as a translation only and in case of any inconsistency between any of the provisions of the original Agreement in Japanese and the provisions of the English translation thereof, the provisions of the Agreement in Japanese shall prevail.



**Annex A**  
**Definitions**

1. **"Affiliate"**: any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with the subject entity but only for so long as the control exists. "Control," for purposes of this definition, means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the voting interests of the subject entity.
2. **"Agreement"**: the applicable Order and these Terms.
3. **"Celonis Materials"**: any software, programs, tools, systems, data, Celonis Confidential Information or other materials made available by Us to You in the course of the performance of an Order, but at all times excluding the Celonis Products.
4. **"Celonis Products"**: the Celonis standard cloud services, software, or any other products or services which may be provided to You under a separate agreement(s) with Us or with one of Our resellers.
5. **"Confidential Information"**: any information disclosed to a party by the other party concerning the business and/or affairs of the other party, including but not limited to information relating to a party's operations, technical or commercial know-how, specifications, inventions, processes or initiatives, plans, product information, pricing information, know-how, designs, trade secrets, software, documents, data and information which,

**付属書類 A**  
**定義**

1. **「関連会社」**：対象の事業体と直接又は間接の支配関係、被支配関係又は共通の支配下にある事業体をいう(ただし、支配が存在する間に限る。)。ここでいう「支配」とは、対象の事業体の議決権の 50%超を直接又は間接に保有又は支配することを意味する。
2. **「本契約」**：該当する発注書及び本一般条件をいう。
3. **「Celonis マテリアル」**：発注書を履行する過程において当社が貴社に提供するソフトウェア、プログラム、ツール、システム、データ、Celonis の秘密情報その他のマテリアルをいう(ただし、いかなる場合も Celonis 製品を除く。)
4. **「Celonis 製品」**：Celonis の標準クラウドサービス、ソフトウェア、又はその他の製品若しくはサービスであって、当社又は当社のリセラーとの個別の契約に基づいて貴社に提供されるもの。
5. **「秘密情報」**：一方当事者が他方当事者から開示を受ける、他方当事者の事業及び／又は業務に関する情報をい、当事者の営業活動、技術上又は商業上のノウハウ、仕様、発明、プロセス又はイニシアティブ、計画、製品情報、価格情報、ノウハウ、デザイン、営業秘密、ソフトウェア、書類、データ及び情報であって、一方当事者から他方当事者に提供される際に、a)「秘密」若しくは「専有情報」として明確に特定されるか又はこれらに類する説明文が表示されるもの、b) 開示された時点で口頭により又は視覚的に秘密情報として



when provided by one party to the other: a) are clearly identified as "Confidential" or "Proprietary" or are marked with a similar legend; b) are disclosed orally or visually, identified as Confidential Information at the time of disclosure and confirmed as Confidential Information in writing within 10 (ten) days; or c) a reasonable person would understand to be confidential or proprietary at the time of disclosure.

6. "**Customer Data**": the data and information provided by You to Us and/or inputted, uploaded and/or shared by You, Your Users or Us on Your behalf, for the purpose facilitating the Services.
7. "**Customer Materials**": any materials, data, information, software, equipment or other resources owned by or licensed to You and made available to Us pursuant to facilitating Your use of the Services, including Customer Data.
8. "**Data Protection Laws**": all laws, rules, regulations, decrees, or other enactments, orders, mandates, or resolutions relating to privacy, data security, and/or data protection, and any implementing, derivative or related legislation, rule, and regulation as amended, extended, repealed and replaced, or re-enacted, as well as any applicable industry self-regulatory programs related to the collection, use, disclosure, and security of Personal Information including the EU General Data Protection Legislation (Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament (GDPR), Act on the Protection of Personal Information in Japan).

特定され、かつ秘密情報であることが10日以内に書面により確認されたもの、或いは c) 開示される時点で通常人が秘密又は専有財産であると理解するであろうものを含むが、これらに限定されない。

6. 「**顧客データ**」：本サービスの円滑化を目的として、貴社が当社に提供し、並びに／又は貴社、貴社のユーザー若しくは（貴社に代わって）当社が入力、アップロード及び／若しくは共有するデータ及び情報を意味する。
7. 「**顧客マテリアル**」：貴社が所有し又はライセンスを受け、貴社による本サービスの利用促進に基づいて当社に提供するマテリアル、データ、情報、ソフトウェア、設備その他のリソースをいい、顧客データを含む。
8. 「**データ保護法令**」：プライバシー、データセキュリティ及び／又はデータ保護に関するあらゆる法、規則、規制、法令その他法律、命令、指令又は決議並びに改正、延長、廃止又は再制定される履行のための、派生的又は関連の法令、規則及び規制並びに個人情報の収集、利用、開示及びセキュリティに関し適用ある業界の自主規制プログラムをいう（EU一般データ保護規則（EU議会規則2016/679）（GDPR）、日本における個人情報の保護に関する法律を含む。）。

9. **"Employment Liabilities"**: includes all liabilities (including pension liabilities) connected with or arising from the employment of employees or the use or engagement of temporary, agency or other individual or contract workers and their health and safety at work including any requirement to inform or consult such individuals or their representatives.
9. 「**雇用責任**」：従業員の雇用、又は派遣、代理店若しくはその他の個人若しくは契約労働者の使用若しくは従事、及びその健康と職場における安全性に関連する、又はそれらから生じるすべての責任（年金債務を含む。）を含む（係る個人又はその代表者に通知又は協議する必要があることを含む）。
10. **"DPA"** has the meaning as set out in Preamble of Annex B
10. 「**DPA**」:付属書類Bの前文に定める意味を有する。
11. **"Feedback"**: has the meaning as set out in Section 13.1.
11. 「**フィードバック**」：13.1条に定める意味を有する。
12. **"Fees"**: the fees payable by You for the Services as set out in an Order.
12. 「**本件料金**」：発注書に定められるとおり、本サービスに関して貴社が支払う料金をいう。
13. **"Force Majeure Event"**: acts, events, omissions or accidents beyond Our reasonable control, including, without limitation, strikes, industrial disputes, failure of a utility service or transport network, acts of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of machinery, act of terror, Internet service provider failure or delay, denial of service attack, fire, flood or storm.
13. 「**不可抗力事由**」：当社の合理的な支配の及ばない作為、事由、不作為又は事故をいい、ストライキ、労働争議、公共サービス又は交通網の障害、天災、戦争、暴動、内乱、悪意による損害、法令又は政府の命令、規則、規制若しくは指示の遵守、事故、機械の故障、テロ行為、インターネットサービスプロバイダーの障害又は遅延、サービス妨害攻撃、火災、洪水或いは荒天を含むが、これらに限定されない。
14. **"Order"**: an order, statement of work or similar document agreed by the parties for the Services and which may further specify time and materials and Fees for the Services to be provided by Us to You and forms part of the Agreement.
14. 「**発注書**」：本サービスに関して両当事者間で合意された、当社が貴社に提供する本サービスに係る時間、マテリアル及び料金を詳細に指定し、本契約の一部を構成する注文、作業明細書、又は同様の文書のことをいう。



15. "**Personal Data**": any data and information relating to an identified or identifiable living individual person as defined under applicable Data Protection Laws.
16. "**Proprietary Rights**": rights in patents, utility models, trademarks, service marks, trade names, other trade-identifying symbols and inventions, copyrights, design rights, database rights, rights in know-how, trade secrets and any other Proprietary Rights, anywhere in the world, whether registered or unregistered, and including applications for the grant of any such rights.
17. "**Representatives**": of a party are its and its Affiliates' employees, directors, advisers and subcontractors.
18. "**Services**": the consulting and/or professional services related to the Celonis Products which may include installation and implementation services for Celonis Products, provided by Us to You as described in the applicable Order.
19. "**Taxes**": any applicable sales, use, value added, duties, assessments, excise, withholding or other taxes assessable by any jurisdiction whatsoever based on the applicable Order Form.
20. "**Terms**": this Celonis Professional Services Agreement.
21. "**We**", "**Us**", "**Our**" or "**Celonis**": Celonis K.K., a Japanese corporation.
15. 「**個人データ**」: 適用あるデータ保護法令において規定される識別された又は識別可能な生存している個人に係るデータ及び情報をいう。
16. 「**知的財産権**」: 特許、実用新案、商標、サービスマーク、商号、その他商売を識別するための符号及び発明に関する権利、著作権、意匠権、データベース権、ノウハウに関する権利、営業秘密並びにその他の財産権であって、登録の有無にかかわらず、世界中で生じるものをいい、これらの権利を受けるための出願を含む。
17. 「**従業員等**」: ある当事者に関して、当該当事者及びその関連会社の従業員、取締役、顧問及び請負業者をいう。
18. 「**本サービス**」: 当社が貴社に対して該当する発注書に記載されるとおり提供する、Celonis 製品に関するコンサルティング及び／又はプロフェッショナルサービス(場合により Celonis 製品のインストール及び実装に関するサービスを含む。)をいう。
19. 「**税金**」: 該当する発注書に基づきいずれかの法域により課税される、適用ある売上税、使用税、付加価値税、関税、賦課金、消費税、源泉徴収税その他の税金をいう。
20. 「**本一般条件**」: Celonis のプロフェッショナルサービス契約をいう。
21. 「**当社**」又は「**Celonis**」: 日本法人である Celonis 株式会社をいう。



22. **"You" or "Your"**: the company or other legal entity specified in an applicable Order for which You are accepting an Order, and such Affiliates of that company or entity which have signed Orders.

22. 「**貴社**」：該当する発注書に明記され、貴社が承諾する発注書の対象となる会社その他の法人、及びその関連会社であって、発注書に署名した者をいう。



## **Annex B**

### **Data Processing Agreement**

This Data Processing Agreement including its Exhibit (the “DPA”) details the parties’ obligations on the protection of Personal Data associated with Our processing of Your Personal Data within the scope of the applicable Order or any agreement between You and Celonis for providing Services (hereinafter, the “Agreement”).

#### **1. Processing of Personal Data**

- 1.1 With regard to the Processing of Personal Data, You are the Personal Information Handling Business Operator and determine the purposes and means of Processing of Personal Data You provide to Us and You appoint Us as a processor to process such Personal Data (hereinafter, “Data”) on Your behalf and exercise necessary and appropriate supervision over Us (hereinafter, “Processing”).
- 1.2 The details of type and purpose of Processing are defined in the Exhibit attached hereto. Except where the DPA stipulates obligations beyond the Term of the Agreement, the duration of this DPA shall be the same as the Agreement Term.
- 1.3 You shall be solely responsible for compliance with Your obligations under the applicable Data Protection Laws including, but not limited to, the lawful disclosure and transfer of Personal Data to Us.
- 1.4 Processing shall include all activities detailed in this Agreement and the instructions issued by You. You may, in writing, modify, amend or replace such instructions by issuing such further instructions to the point of contact designated by Us. Instructions not foreseen in or covered by the Agreement shall be

## **附属書類 B**

### **データプロセッシング契約**

本データプロセッシング契約(別紙を含む。)(以下「DPA」という。)は該当発注書又は貴社と Celonis との間の本サービスの提供に関する契約(以下「本契約」という。)の範囲内において行われる、当社による貴社の個人データの処理に関連した個人データの保護に係る当事者らの義務の詳細を規定するものである。

#### **1. 個人データのプロセッシング**

- 1.1 個人データのプロセッシングに関し、貴社は、貴社が当社に提供する個人データのプロセッシングを個人情報取扱事業者としての義務と権限を有し、その目的及び手段を決定し、貴社は当社を、貴社のために当該個人データ(以下「本データ」という。)を処理する者として任命するとともにこれを監督する(以下「プロセッシング」という。)
- 1.2 プロセッシングの種類及び目的の詳細は、本書に添付する別紙に規定する。DPA が本契約の期間を超える義務を規定する場合を除き、DPA の契約期間は本契約の期間と同じである。
- 1.3 貴社は適用あるデータ保護法令上の義務の遵守について単独で責任を負う(当社への個人データの開示及び移転を含むが、これに限られない)。
- 1.4 プロセッシングには、本契約及び貴社が出した指示において詳述されるすべての活動が含まれる。貴社は、書面により、当社によって指定された連絡先へ追加で指示を出すことで、かかる指示を変更し、修正し又は入れ替えることができる。本契約において予測されていない指示又は本契約において規定されない指示については、変更依頼と



treated as requests for changes. You shall, without undue delay, confirm in writing any instruction issued orally. Where We believe that an instruction would be in breach of applicable law, We shall notify You of such belief without undue delay. We shall be entitled to suspend performance on such instruction until You confirm or modify such instruction.

- 1.5 We shall ensure that all personnel involved in Processing of Customer Data and other such persons as may be involved in Processing shall only do so within the scope of the instructions. We shall ensure that any person Processing Customer Data is subject to confidentiality obligations similar to the confidentiality terms of the Agreement. All such confidentiality obligations shall survive the termination or expiration of such Processing.

## 2. Data Security

- 2.1. We shall implement technical and organizational measures and safeguards that ensure the adequate protection of Customer Data, confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services and shall implement a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organizational measures for ensuring the security of the processing, as further specified at <https://www.celonis.com/trust-center/>. It shall be Your responsibility to familiarize Yourself with these measures and to assess whether they ensure a level of security appropriate to the risk.
- 2.2. To demonstrate adequate levels of protection, We have obtained third-party certification and audits of our information security program. Our DIN ISO/IEC 27001:2015 certificate is available at <https://www.celonis.com/trust-center/>.

して扱われる。貴社は、不当に遅滞することなく、書面によって、口頭で出された指示を確認する。当社が、ある指示が適用法令に違反すると考える場合には、当社は貴社にその旨を不当に遅滞することなく伝える。当社は、貴社が当該指示を確認するか変更するまで、当該指示に係る履行を留保することができる。

- 1.5. 当社は、顧客データのプロセッシングに関与するすべての人員及びプロセッシングに関与する可能性のあるその他の者が指示の範囲内においてのみプロセッシングに関与することを確保とする。当社は、顧客データのプロセッシングを行う者が本契約の秘密保持条項と同様の秘密保持義務に従うことを確保する。かかる秘密保持義務は、すべて当該プロセッシングの終了又は満了後も存続する。

## 2. データセキュリティ

- 2.1. 当社は、顧客データの適切な保護並びに処理システム及びサービスの秘密性、完全性、利用可能性及び弾力性を確保する技術的及び組織的な方策及び対策を講じ、また、処理の安全性を確保するための技術的及び組織的な方策の有効性を定期的にテスト、測定、及び評価する手続を実施する（詳細は <https://www.celonis.com/trust-center/> に規定される。）。これらの方策を熟知し、これらの方策がリスクに対して適切なセキュリティレベルを確保しているかを評価することは貴社の責任とする。
  - 2.2. 適切なレベルの保護を証するため、当社は、第三者による当社の情報セキュリティ・プログラムの認証及び監査を受けている。当社の DIN ISO/IEC 27001:2015 の証明書は、<https://www.celonis.com/trust-center/> にて開示されている。
  - 2.3. 当社は、実施された方策及び対策を変更する権利を留保する。ただし、セキュリティレベルはサブスクリプション期間中著しく低下しないものとする。
- ## 3. インシデント管理
- 3.1. 当社は、当社が認識した当社又は当社の情報処理再請負業者が保管その他の方法により処理する顧客データ（個

2.3. We reserve the right to modify the measures and safeguards implemented, provided, however, that the level of security shall not materially decrease during a Subscription Term.

### 3. Incident Management

3.1 We shall notify You without undue delay after We becomes aware of any accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to Customer Data, including Personal Data, stored or otherwise processed by Us or Our sub-processors of which We become aware (“Security Incident”).

3.2 We shall use best efforts to identify the cause of such Security Incident and take the measures We deem necessary and within Our control for remediating and securing Customer Data, We shall coordinate such efforts with You without undue delay.

### 4. Our Obligations

4.1. We shall notify You for any issues related to data protection arising out of or in connection with the Agreement. The Exhibit provides for a list of the initially designated persons.

4.2. We shall correct or erase Customer Data if instructed by You and where covered by the scope of the instructions permissible. Where an erasure, consistent with data protection requirements, or a corresponding restriction of processing is impossible, We shall, based on Your instructions, and unless agreed upon differently in the Agreement, destroy, in compliance with data protection requirements, all data or return the same to You.

4.3. In specific cases designated by You, such Customer Data shall be stored or handed over. The associated cost for doing so and protective measures to put in place shall be agreed upon separately, unless already agreed upon in the Agreement.

人データを含む。)のいかなる偶発的又は不法な破壊、喪失、改変、許可なき開示又は入手（以下「セキュリティ・インシデント」という。）を、認識後不当に遅滞することなく貴社に通知する。

3.2. 当社は、かかるセキュリティ・インシデントの原因を特定し、顧客データの修正及び安全性の確保のため本人に当社が必要とみなす当社の支配の範囲内の措置を講じるべく最善の努力を払い、当社は、不当に遅滞することなく、貴社とかかる措置において協力する。

### 4. 当社の義務

4.1. 当社は、本契約に起因又は関連するデータ保護に関するあらゆる問題を貴社に通知する。別紙は、当初指定された者のリストを記載している。

4.2. 当社は、貴社から指示された場合、許容される指示の範囲内において、顧客データを修正又は消去する。データ保護要件に従った消去又はこれに対応する処理制限が不可能な場合、当社は、貴社の指示に基づき、及び本契約において別段の合意がない限り、データ保護要件に従って、すべてのデータを破壊し、又はこれを貴社に返還する。

4.3. 貴社により指定された特定の場合には、当該顧客データは保管され又は引き渡される。これに関連する費用及び講じられる保護手段は、本契約において既に合意されていない限り、別途合意される。

4.4. 当社は、プロセッシングの終了時に、貴社の指示に基づき、すべての本データ、キャリアメディア及び他のマテリアルを貴社に返還し又はこれを削除する。

4.5. 本人が貴社に対して GDPR82 条に基づき請求を行った場合、当社は、可能な場合には、かかる請求への防御について、貴社の費用で貴社に協力する。

- 4.4. We shall, upon termination of Processing and upon Your instruction, return all Data, carrier media and other materials to You or delete the same.
- 4.5. Where a data subject asserts any claims against You in accordance with Article 82 of the GDPR, We shall, where possible, support You in defending against such claims, at Your cost.

#### 5. Your Obligations

- 5.1. You shall notify Us without undue delay, and comprehensively, of any defect or irregularity with regard to provisions on data protection detected by You in the results of Our work.
- 5.2. Where a data subject asserts any claims against Us in accordance with the breach of the Act on the Protection of Personal Information, You shall, where possible, support Us in defending against such claims, at Our cost..
- 5.3. You shall notify Our point of contact for any issues related to data protection arising out of or in connection with the Agreement.

#### 6. Principals' Rights

- 6.1 Where a data subject asserts claims for rectification, erasure or access to Us, and where We are able to correlate the data subject to You, based on the information provided by the data subject, We shall refer such data subject to You without undue delay. We shall support You, where possible, and based upon Your instruction insofar as agreed upon. We shall not be liable in cases where You fail to respond to the data subject's request completely, correctly, or in a timely manner.
- 6.2 We shall support You, insofar as is agreed upon by the parties, and where possible for Us, in fulfilling data subjects' requests and claims, as detailed in chapter III of the GDPR and in fulfilling the obligations enumerated in Articles 33 to 36 GDPR.

#### 5. 貴社の義務

- 5.1. 貴社は、不当に遅滞することなく、かつ包括的に、当社の作業結果において貴社が発見したデータ保護規定に関する欠陥又は異変について、当社に通知する。
- 5.2. 本人が当社に対して個人情報の保護に関する法律に違反したことに基づき請求を行った場合、貴社は、可能な場合には、かかる請求への防御について、当社の費用で当社に協力する。
- 5.3. 貴社は、本契約に起因又は関連するデータ保護に関するあらゆる問題を当社の連絡先に通知する。

#### 6. 本人の権利

- 6.1 本人が当社に対して訂正、消去又はアクセスを請求し、本人が提供した情報に基づき、当社が本人と貴社を関連づけることができる場合、当社は、不当に遅滞することなく、当該本人を貴社に対して照会する。本人当社は、可能な場合には、貴社の指示に基づき合意された範囲内で貴社に協力する。当社は、貴社が本人の依頼に完全に、正確に、又は速やかに対応しなかった場合においては責任を負わない。
- 6.2 当社は、当社にとって可能な場合には、当事者が合意した範囲内において、GDPR3 章に詳述される本人の要求及び請求の充足並びに GDPR33 条乃至 36 条に列挙される義務の履行について貴社に協力する。



## 7. Options for Documentation

- 7.1 We shall document and upon request provide such documentation Our compliance with the obligations agreed upon in this DPA by appropriate measures.
- 7.2 If You require an audit of our compliance under this DPA, such audits and inspections will be conducted upon 30 days prior written notice, at most once per calendar year, during regular business hours, without interfering with Our operations, and subject to the execution of confidentiality agreement. We shall be entitled to reject auditors that are competitors of Ours. You hereby consent to the appointment of an independent external auditor by Us, provided that We provides a copy of the audit report to You.
- 7.3 We shall be entitled to request from You a reimbursement of costs for Our support in conducting audits where such costs have been agreed upon in the Agreement or otherwise in writing by the parties.
- 7.4 Where a data protection or other applicable supervisory authority conducts an audit, para. 2 above shall apply mutatis mutandis. The execution of a confidentiality agreement shall not be required if such supervisory authority is subject to professional or statutory confidentiality obligations whose breach is sanctionable under the applicable criminal code.

## 8. Sub-processing

- 8.1 We Shall not sub-process any of Our obligations under this Agreement except as set forth in this DPA.
- 8.2 You hereby consent to Our use of the sub-processors listed in the Exhibit to this DPA in connection with the performance of the Agreement. We shall, prior to the use of further sub-processors, obtain Your prior

## 7. 文書化のオプション

- 7.1 当社は、適切な方法により、当社が本 DPA にて合意された義務を遵守していることを文書化し、要求に応じてかかる文書を提供する。
- 7.2 貴社が本 DPA に基づく当社の遵守状況の監査を要求する場合には、かかる監査及び検査は、30 日前に書面により通知の上、多くとも 1 暦年に 1 回、通常の業務時間内に、当社の業務を妨害しない方法で、かつ秘密保持契約の締結を条件として行われるものとする。当社は、当社の競合他社である監査役を拒絶することができる。貴社は、ここに、当社による外部の独立監査役の選任に同意する。ただし、これは、当社が貴社に対して監査報告書の写しを提供することを条件とする。
- 7.3 当社は、監査の実施にあたり行った協力に係る費用について、本契約においてかかる費用について合意されている場合、その他当事者らが書面で合意している場合は、貴社に対して償還を請求することができる。
- 7.4 データ保護又は他の監督庁が監査を行う場合にも、上記 2 項が準用される。当該監督庁が、これに違反すると適用刑事法の下で処罰されうる職業上の又は法定の秘密保持義務に服する場合には、秘密保持契約の締結は必要ではない。

## 8. 情報処理再請負業者

- 8.1 当社は、本 DPA に定める場合を除き、本契約に基づく義務の履行を更に情報処理請負させない。
- 8.2 貴社は、ここに、本契約の履行に関連した、当社による本 DPA の別紙に列挙された情報処理再請負業者の利用について同意する。当社は、情報処理再請負業者を用いる前に、貴社の事前の同意を得るものとし、かかる同意

approval, such approval not to be withheld except for important reasons related to compliance with Data Protection Laws.

8.3 We shall conclude, with such sub-processors, contractual terms necessary to ensure an appropriate level of data protection and information security.

8.4 We will be liable for the acts and omissions of Our sub-processors to the same extent We would be liable if we were performing the Services for each sub-processor directly under the terms of this DPA, except as otherwise set forth in the Agreement.

8.5 You acknowledge and agrees that We and Our permitted sub-processors may engage further sub-processors in connection with the provision of the Services. In such case, We or the respective sub-processor will enter into a written agreement with each sub-processor containing data protection obligations not less protective than those in this Agreement with respect to the protection of Customer Data to the extent applicable to the nature of the Services provided by such sub-processor.

## **9. Obligations to Inform, Mandatory Written Form, Choice of Law**

9.1 Where Customer Data becomes subject to search and seizure, an attachment order, confiscation during bankruptcy or insolvency proceedings, or similar events or measures by third parties while in Our control, We shall notify You of such action without undue delay. We shall, without undue delay, notify to all pertinent parties in such action, that any Customer Data affected thereby is Your sole property and area of responsibility, that Customer Data is at Your sole disposition, and that You are the

は、データ保護法令の遵守に関連した重大な理由による場合を除いて、留保されてはならないものとする。

8.3 当社は、かかる情報処理再請負業者との間で、適切なレベルのデータ保護及び情報セキュリティを確保するために必要な契約条件を締結する。

8.4 本契約に別段の定めがある場合を除き、当社は、本 DPA の条件に基づき直接的に、各情報処理再請負業者につき、当社が本サービスを行った場合において当社が負うこととなる責任と同程度の責任を、当社の情報処理再請負業者の作為及び不作為についても負う。

8.5 貴社は、当社及び当社の許可された情報処理再請負業者が本サービスの提供に関連して情報処理再請負業者を起用することができることを了承し、これに同意する。その場合、当社又はそれぞれの情報処理再請負業者は、各情報処理再請負業者との間で書面による契約を締結し、かかる契約には、当該情報処理再請負業者が提供する本サービスの性質に適用される範囲において、顧客データの保護に関し、本契約に定めるもの以上に保護的なデータ保護義務を定める。

## **9. 通知義務、必要的書面形式、法の選択**

9.1 顧客データが、当社の支配下にある間に、破産又は倒産手続において捜索及び押収、差押命令若しくは没収の対象となり、又は第三者によるこれに類する事項若しくは方策の対象になった場合、当社は、不当に遅滞することなく、かかる行為について貴社に通知する。当社は、不当に遅滞することなく、当該行為に係るすべての関連当事者に対し、当該行為により影響を受けた顧客データはすべて専ら貴社の所有に服し、専ら貴社がそれらに対する責任を有していること、かかる顧客データは貴社が単独で処分できること、及び貴社は GDPR に基づく責任主体であることを通知する。

9.2 本 DPA（当社の表明保証及び義務（該当する場合）を含むが、これに限られない。）の変更も、書面によらない限



responsible body under the Act on the Protection of Personal Information.

- 9.2 No modification of this DPA, including but not limited to, Our representations and obligations, if any, shall be valid and binding unless made in writing, and only if such modification expressly states that such modification applies to the terms of this DPA. The foregoing shall also apply to any waiver or change of this mandatory written form.
- 9.3 In case of any conflict, the terms of this DPA shall take precedence over the terms of the Agreement. Where individual terms of this DPA are invalid or unenforceable, the validity and enforceability of the other terms of this DPA shall not be affected.
- 9.4 This DPA is subject to the laws of Japan and the parties submit to the exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court for any disputes arising out of or in connection with this DPA.

## 10. Liability

The Limitation of Liability Section of the Terms shall apply except as explicitly agreed otherwise in this DPA.

## 11. International Transfers

- 11.1 We will only transfer Personal Data outside Japan (including to its group company.) where We have complied with Our obligations under applicable Data Protection Laws in ensuring adequate safeguards in relation to such transfer.
- 11.2 Celonis, Inc. self-certifies and complies with the EU-U.S. and Swiss-U.S. Privacy Shield Frameworks, as administered by the US Department of Commerce, and We shall ensure that Celonis, Inc. maintains its self-certifications to and compliance with the EU-U.S. and Swiss-U.S. Privacy Shield Frameworks with respect to the Processing of Personal Data that is

り、かつ、かかる変更が本 DPA の条件に適用されることを明示していない限り、有効でなく、また拘束力を持たない。これは、権利義務の放棄又は本必要的書面形式の変更にも該当する。

- 9.3. 齟齬がある場合、本 DPA の条件が、本契約の条件に優先する。本 DPA の個々の条件が無効又は執行不能な場合であっても、本 DPA のその他の条件はかかる無効又は執行不能により影響を受けない。
- 9.4. 本 DPA は日本法に準拠するものとし、また、当事者らは、本 DPA に起因又は関連するすべての争いについて東京地方裁判所の専属的管轄に服することに同意する。

## 10. 責任

本一般条件における責任の制限条項は、本 DPA において別途明示的に合意されている場合を除き、適用される。

## 11. 国際間移転

- 11.1. 当社が、個人データを日本国外に移転することができる（そのグループ会社に移転する場合も含む。）のは、当社が当該移転に係る十分な安全対策が講じられていることを確保するための、適用あるデータ保護法令に係る義務を遵守している場合においてのみとする。
- 11.2 Celonis, Inc.は、米国商務省が管理する EU・米国間及びスイス・米国間のプライバシー・シールド・フレームワークについて自己認証を行い、これを遵守しており、当社は、Celonis, Inc.が、欧州経済地域及び／又はスイスから米国に移転された個人データのプロセッシングに関し、EU・米国間及びスイス・米国間のプライバシー・シールド・フレームワークに関する自己認証及びその遵守



transferred from the European Economic Area and/or Switzerland to the United States. To the extent Celonis, Inc. is providing Services as Our sub-processor, its EU-U.S. and Swiss-U.S. Privacy Shield self-certifications apply to the Services.

を維持することを確保する。Celonis, Inc.が当社の情報処理再請負業者として本サービスを提供している限りにおいて、そのEU・米国間及びスイス・米国間のプライバシー・シールドに関する自己認証は本サービスに適用される。



## Exhibit

### - Purpose and Scope of Data Processing

(as per the specifications in an Order, which may be in addition to the below)

#### 1. Scope of data processing

Hosting of Celonis Software in the context of providing evaluation services (“Proof of Values” or “POVs”):

As directed by You, names and e-mail addresses may be inserted in the Celonis Software hosted as a Cloud Service for the purposes of a POV to automatically send reports relating to process analyses to the respective persons. User names are uploaded which then are pseudonymized. This data may contain Personal Data of employees and/or customers of the You which We will host as part of POV.

**Training Services:** Your personnel contact details (e-mail addresses) are stored and used for the transmission of training materials, the execution of trainings and for its certification.

**Professional Services:** Our personnel may access Your instance, or be on Your premises, or be provided Your data excerpted from Your Cloud Service instance on a case-by-case basis if requested by You in the context of Professional Services (e.g. “shadowing”) or under a Services assignment, including for a POV.

#### 2. Procedures of data processing

**Hosting:** We provides the functionalities of the Celonis Software including the data sets uploaded and processed by You in a third-party data center and processes these for the purpose of POV.

**Training Services:** Exchange of contact details and storage in our contact database.

## 別紙

### データプロセッシングの目的及び範囲

(下記の規定に加えて、場合により発注書の仕様に従う)

#### 1. 範囲及びデータプロセッシング

- 評価サービスの提供における Celonis ソフトウェアのホスティング(「価値実証」又は「POV」)  
貴社に指示される通り、氏名及びEメールアドレスを、POV 目的でクラウドサービスとしてホストされている Celonis ソフトウェアに記入することができ、これにより、各人に対するプロセス分析に関するレポートを自動的に送ることができる。ユーザーネームはアップロードされ、その後匿名化される。このデータは、当社が POV の一部としてホストする貴社の従業員及び/又は顧客の個人データを含む可能性がある。
- トレーニングサービス  
貴社人員の連絡先(E メールアドレス)は、トレーニングマテリアルの送信、トレーニングの実施及び認証のために保存され、利用される。
- プロフェッショナルサービス  
当社の人員は、プロフェッショナルサービスの一環として貴社から依頼を受けた場合又は本サービスの依頼(POV の目的を含む)に基づき、ケースバイケースで貴社のインスタンスにアクセスでき、貴社の施設に入り、又は貴社のクラウドサービスのインスタンスから抽出した貴社のデータの提供を受けることができる(例えば、「シャドーイング」)。

#### 2. データプロセッシングの手続

- ホスティング  
当社は、第三者のデータセンターで貴社によりアップロード及び処理されるデータセットを含む Celonis ソフトウェアの機能性を提供し、POV のために処理する。
- トレーニングサービス  
連絡先情報の交換及び当社の連絡先データベースへの保存。



**Professional Services:** During the course of providing Professional Services for implementation, configuration or evaluation of the Cloud Services, Our personnel may have access to Customer Data containing Personal Data.

### 3. Purpose of data processing

**Hosting:** The Celonis Software provided during a POV on a cloud instance provides the tools to analyze processes based on data from IT systems of You. Personal Data is primarily used to provide the affected person with information (e.g. the person would like to receive scheduled reports). If Personal Data is used for process analysis in which case usernames will be pseudonymized.

**Training:** Execution and administration of training Services.

**Professional Services:** Implementation, configuration and evaluation projects regarding the Cloud Service.

### 4. Categories of data which is processed under the instructions of You

Name, identification number, emails, business address, Communication data (e. g. phone, cellphone, email), Process Log data, Usernames from the Your IT / ERP system.

### 5. Data subjects

Employees, customers, vendors, agents, or consultants of You based on Services provided.

**6. Contact for Us:** Wolfgang Döring;  
+49 89 4161596-745; [w.doering@celonis.com](mailto:w.doering@celonis.com)

- プロフェッショナルサービス  
クラウドサービスの実行、構成又は評価のためにプロフェッショナルサービスを提供する過程において、当社の人員は、個人データを含む顧客データにアクセスすることができる。

### 3. データプロセッシングの目的

- ホスティング  
クラウドのインスタンス上での POV の間、提供される Celonis ソフトウェアは、貴社の IT システムからのデータに基づきプロセスを分析するツールを提供する。個人データは、主として影響を受ける人物に情報を提供するために用いられる(例えば、当該人物が定期的な報告を受けたい場合等)。個人データがプロセス分析に用いられる場合、ユーザーネームは匿名化される。
- トレーニング  
トレーニングサービスの実行及び管理
- プロフェッショナルサービス  
クラウドサービスに関する実行、構成及び評価業務

### 4. 貴社の指示に基づき処理されるデータの種類の

氏名、識別番号、E メール、ビジネス上の住所、コミュニケーションデータ(例: 電話、携帯電話、E メール)、プロセスログデータ、貴社の IT/ ERP システムにおけるユーザーネーム

### 5. 本人

- 提供される本サービスに基づく貴社の従業員、顧客、ベンダー、代理人又はコンサルタント

### 6. 当社の連絡先

Wolfgang Döring、+49 89 4161596 - 745、  
[w.doering@celonis.com](mailto:w.doering@celonis.com)



## 7. Permitted Sub-processors

We may use the following sub-processors (based on the respective Services according to the relevant Order):

Sub-processor name and location	Description of processing
Amazon Web Services Inc., Frankfurt, Germany	Hosting of Celonis Software and processing of data provided by You
Microsoft Ireland Operations Limited Corporation, Republic of Ireland	Hosting of Celonis Software and processing of data provided by You
Our Affiliates (as applicable):  Celonis B.V., The Netherlands Celonis, Inc., United States Celonis Ltd., United Kingdom Celonis L.L.C., Kosovo Celonis SE, Germany	Support of the Services through personnel of such Affiliate.

## 7. 許可された請負業者

謄写は、以下の当社以外の情報処理者を起用することができる  
(該当発注書に基づく個々の本サービスに基づいて)

情報処理再請負業者の名称及び所在地	プロセッシングについての説明
Amazon Web Services Inc. フランクフルト、ドイツ	Celonis ソフトウェアのホスト及び貴社により提供されたデータの処理
Microsoft Ireland Operations Limited Corporation, アイルランド共和国	Celonis ソフトウェアのホスト及び貴社により提供されたデータの処理
当社の関連会社(該当するもの) Celonis B.V.、オランダ Celonis, Inc.、米国 Celonis Ltd.、英国 Celonis L.L.C.、コソボ Celonis SE、ドイツ	当該関連会社の人員を通じた本サービスのサポート